

## Opdracht 11

Lees de inleiding op onderstaande tekst en vertaal tekst 11.2.

*De mensen hebben zich slecht gedragen en wel zo, dat Iuppiter besloten heeft de mensen te vernietigen met een zondvloed. Slechts Deucalion en Pyrrha worden gespaard en mogen het ras der mensen herstellen.*

### Tekst 11.2

1. Deucalion et Pyrrha genus hominum reficiunt.
2. Iuppiter terram omnem mari texerat. Homines mortui erant omnes
3. praeter duos: Deucalion et Pyrrha soli erant, qui supererant, nam
4. innocentes erant. Itaque dei eos servaverant et non meruerant.
5. In vertice Parnassi montis, in quo stabant, de morte civium plorabant.
6. Sed Iuppiter iussit – nam eos amabat – Aeolum aquam et nubes revocare.
7. Abiit mare, rediit terra. Gaudent Deucalion et Pyrrha. Deucalion uxori
8. dixit: “Gaudeo, uxor, quod ego et tu supersumus, sed doleo, quod soli
9. sumus. Cupio deos id genus hominum reficere, sed quid facere debeo?
10. Sapienti consilio hunc virum iuva!”
11. Pyrrha respondit: “Templum et oraculum prope sunt.
12. Deos consule.”
13. Ita faciunt. In illum templum vadunt et hoc oraculum
14. a numine acceperunt: “Magnae matris ossa iacite post tergum!”
15. Stupentes Deucalion et Pyrrha sermonem difficilem numinis non
16. intellegebant. Pyrrha matris ossa effodere non audet; ossa post tergum
17. iacere timebat. Sed Deucalion post moram brevem uxori dixit:
18. “Sermonem deorum intellexi: quis est mater magna?”
19. Deucalion explicat: “terra parit animalia omnia, homines, bestias,
20. arbores, fruges. Ergo terra magna mater est. Ossa terrae sunt lapides,
21. quos ergo post terga iacere debemus. ‘Ex lapidibus homines facite,’ dei
22. iubent! Lapidem tolle; magnae matris haec ossa iace, uxor mea!”
23. Tollunt lapides duros, tollunt saxa gravia; iecerunt, iecerunt, iecerunt.
24. Quid se vertentes viderunt? Lapidem mollem fiunt; creverunt formam
25. capientes hominum. Saxa homines fiunt. Lapidem Deucalionis viri
26. fiunt, lapides Pyrrhae mulieres. Incipiunt se movere; linguis et oribus
27. sermones dicere incipiunt. Sic genus humanum refecerunt homines pii
28. duo. Nunc homines deorum legibus parent. Hostiis et precibus hominum
29. dei gaudent.

|                                     |                           |                                  |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| abire                               | weggaan                   | <b>mons, montis m</b>            | <b>berg</b>               |
| accipere 5, -cepi                   | krijgen                   | mora                             | opinhoud, uitstel         |
| Aeolus                              | Aeolus, god van de        | mors, mortis                     | de dood                   |
| wind                                |                           | <b>mulier, mulieris</b>          | <b>vrouw</b>              |
| <b>arbor, arboris f</b>             | <b>boom</b>               | <b>nubes, nubis f</b>            | <b>wolk</b>               |
| <b>animal, animalia n</b>           | <b>beest</b>              | <b>numen, numina</b>             | <b>goddelijke macht</b>   |
| <b>audere 2</b>                     | <b>durven</b>             | omnes ( <i>mv</i> )              | alle                      |
| <b>bestia</b>                       | <b>beest</b>              | omnis ( <i>ev</i> )              | ieder, elk, geheel        |
| civis <i>m</i>                      | burger                    | <b>oraculum</b>                  | <b>orakel</b>             |
| consulere 3                         | raadplegen                | <b>orbis, orbis m</b>            | <b>cirkel, kring</b>      |
| <b>crescere 3, crevi</b>            | <b>groeien</b>            | <b>os, oris n</b>                | <b>gezicht</b>            |
| cupere 5                            | verlangen                 | <b>os, ossis n</b>               | <b>bot</b>                |
| debere                              | moeten                    | parere 5                         | voortbrengen              |
| difficilis                          | moeilijk                  | Parnassus                        | de Parnassus, <i>berg</i> |
| <b>dolere 2</b>                     | <b>verdrietig zijn</b>    | <i>in Griekenland van Apollo</i> |                           |
| durus                               | hard                      | <b>pius</b>                      | <b>vroom</b>              |
| <b>effodere 5</b>                   | <b>opgraven</b>           | <b>plorare</b>                   | <b>huilen</b>             |
| <b>ergo</b>                         | <b>dus</b>                | praeter + <i>acc</i>             | behalve                   |
| <b>explicare</b>                    | <b>uit de doeken doen</b> | prex, precis                     | gebed                     |
| <b>fiunt</b>                        | <b>(zij) worden</b>       | prope <i>adv.</i>                | bijna, nabij              |
| forma                               | vorm                      | reficere 5, refeci               | herstellen                |
| frux, frugis                        | vrucht                    | revocare                         | terugroepen               |
| gaudere 2                           | blij zijn                 | sapiens                          | wijs                      |
| genus, -eris                        | ras                       | sermo, -onis <i>m</i>            | uitspraak                 |
| <b>hostia</b>                       | <b>offerdier</b>          | servare                          | redden                    |
| humanus                             | menselijk                 | sic                              | zo                        |
| iacere 5, ieci                      | werpen                    | solus                            | allen                     |
| <b>incipere 5, incepti</b>          | <b>beginnen</b>           | stupere 2                        | verbaasd staan            |
| innocens, -ntis                     | onschuldig                | superesse                        | overzijn                  |
| intellegere 3, intellexi            | begrijpen                 | tegere 3                         | bedekken                  |
| ita                                 | zo                        | templum                          | tempel                    |
| <b>lapis, lapidis m</b>             | <b>steen</b>              | tergum                           | rug                       |
| <b>lex, legis f</b>                 | <b>wet</b>                | tollere 3                        | optillen                  |
| <b>lingua</b>                       | <b>taal, tong</b>         | vadere 3                         | gaan                      |
| mare, maria ( <i>abl.</i> mari) zee |                           | <b>vertere 3, verti</b>          | <b>keren</b>              |
| mergere 3, mersi                    | onderdompelen             | vertex, verticis <i>m</i>        | top                       |
| <b>mollis</b>                       | <b>zacht</b>              |                                  |                           |